


(タイトルページ)

本稿は、Health and Safety Executive(英国健康安全庁)が 2024 年 11 月 20 日に公表した、  
” **Historical picture statistics in Great Britain, 2024**  
Trends in work-related ill health and workplace injury Data up to March 2024 Annual statistics Published 20 November 2024 ”  
(2024 年のグレートブリテンにおける歴史的數字統計  
作業関連の疾病及び職場での負傷の傾向、2024 年 3 月までのデータ、年間統計、2024 年 11 月 20 日発行)  
の全文について、「英語原文ー日本語仮訳」の形式で紹介するものです。  
この資料の目次は別記のとおりですが、グレートブリテンにおける労働災害の歴史的な推移等がわかりやすく纏められています。

(別記：目次)

<b>Table of Contents</b> <b>Summary 4</b> <b>Work-related ill health 5</b> All illness 5 Musculoskeletal disorders 6 Stress, depression or anxiety 7 Occupational lung disease 8 Specific occupational lung diseases 9 <b>Workplace injury 12</b> Fatal injury 12 Non-fatal injury 14 <b>Working days lost 16</b> <b>Annex: Sources and links to data tables 17</b> Accredited Official Statistics 22	<b>目次</b> <b>概要 4</b> 作業関連の疾病 5 すべての疾病 5 筋骨格系障害 6 ストレス、抑うつ又は不安 7 職業性肺疾患 8 特定の職業性肺疾患 9 <b>労働傷害 12</b> 死亡傷害 12 非致命的災害 14 <b>労働損失日数 16</b> 付録：データ表の出典及びリンク 17 認定公的統計 22
--	---

- この資料の作成年月：2025 年 2 月
- この資料の作成者：中央労働災害防止協会技術支援部国際課

原典の表紙	左欄の日本語仮訳
 <p data-bbox="107 523 994 667"><b>Historical picture statistics in Great Britain, 2024</b></p> <p data-bbox="107 794 1106 922">Trends in work-related ill health and workplace injury Data up to March 2024 Annual statistics Published 20 November 2024</p>	<p data-bbox="1128 261 1532 309"><b>HSE のロゴマーク</b></p> <p data-bbox="1128 517 2128 660"><b>2024 年 グレートブリテンにおける過去の数字統計</b></p> <p data-bbox="1128 798 2128 932">作業関連疾病及び労働傷害の傾向。 2024 年 3 月までのデータ、 年次統計 、2024 年 11 月 20 日 発表</p>

<p data-bbox="107 1045 425 1082"><b>Table of Contents</b></p> <p data-bbox="107 1086 277 1118"><b>Summary 4</b></p> <p data-bbox="107 1121 456 1153"><b>Work-related ill health 5</b></p> <p data-bbox="107 1158 264 1190">All illness 5</p> <p data-bbox="107 1193 488 1225">Musculoskeletal disorders 6</p> <p data-bbox="107 1228 528 1260">Stress, depression or anxiety 7</p> <p data-bbox="107 1264 492 1295">Occupational lung disease 8</p> <p data-bbox="107 1299 618 1331">Specific occupational lung diseases 9</p>	<p data-bbox="1128 1045 1209 1082"><b>目次</b></p> <p data-bbox="1128 1086 1218 1118">概要 4</p> <p data-bbox="1128 1121 1357 1153">作業関連の疾病 5</p> <p data-bbox="1128 1158 1330 1190">すべての疾病 5</p> <p data-bbox="1128 1193 1330 1225">筋骨格系障害 6</p> <p data-bbox="1128 1228 1496 1260">ストレス、抑うつ又は不安 7</p> <p data-bbox="1128 1264 1330 1295">職業性肺疾患 8</p> <p data-bbox="1128 1299 1415 1331">特定の職業性肺疾患 9</p>
--	--

<b>Workplace injury 12</b> Fatal injury 12 Non-fatal injury 14 <b>Working days lost 16</b> <b>Annex: Sources and links to data tables 17</b> Accredited Official Statistics 22	労働傷害 12 死亡傷害 12 非致命的災害 14 労働損失日数 16 付録：データ表の出典及びリンク 17 認定公的統計 22
---	---

<h1>Summary</h1> <p>This report presents an assessment of the longer-term trends in work-related illness and workplace injury using a range of data sources. (Note- the time-period covered is different for each data source, but generally covers years from at least 1990). The latest information and trends over more recent years is available at <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics">www.hse.gov.uk/statistics</a>.</p> <p>In recent decades there have been large reductions in both fatal and non-fatal workplace injuries. However, the picture for ill health is mixed.</p> <h2>Workplace injuries</h2> <p>Over the long-term, the number of fatal injuries to employees has substantially reduced. There has also been a large reduction in non-fatal injuries. Prior to the coronavirus pandemic, the rate of self-reported non-fatal injury to workers showed a generally downward trend and the current rate is similar to the 2018/19 pre-coronavirus level. Likewise, for RIDDOR reported injuries (covering generally more serious injuries), prior to the coronavirus pandemic the rate of non-fatal injury to employees reported by employers under RIDDOR showed a downward trend and the current rate is below the 2018/19 pre-coronavirus level.</p>	<h1>概要</h1> <p>本報告書は、様々なデータ源を用いて、作業関連疾患及び労働災害の長期的傾向を評価したものである。(注-対象期間はデータソースごとに異なるが、一般的には少なくとも 1990 年以降を対象としている。)。最新情報及び近年の傾向は <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics">www.hse.gov.uk/statistics</a> を参照されたい。</p> <p>ここ数十年間で、致命的、非致命的労働災害は大幅に減少した。しかし、作業関連疾患の状況はまちまちである。</p> <h2>労働傷害</h2> <p>長期にわたり、被雇用者の死亡事故件数は大幅に減少している。また、非致命的傷害も大幅に減少している。コロナウイルスの大流行以前、労働者の自己申告による非致命的傷害の発生率は概ね低下傾向を示しており、現在の発生率は 2018/19 年のコロナウイルス流行前の水準とほぼ同じである。同様に、RIDDOR (Reporting of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations : 傷害、疾病及び危険事象報告規則。以下単に「RIDDOR」という。) で報告された傷害 (一般に、より重傷の傷害を対象とする。) については、コロナウイルスの流行前、RIDDOR に基づいて使用者が報告した被雇用者の非致命的傷害の発生率は減少傾向を示し、現在の発生率はコロナウイルス流行前の 2018/19 年の水準を下回っている。</p>
--	--

<p><b>Work-related illness</b></p> <p>The rate of total self-reported work-related ill health (including both new and long-standing cases) has declined from the level seen in the 1990s, but in the recent years prior to the coronavirus pandemic had been broadly flat. The rate of self-reported work-related musculoskeletal disorders has similarly reduced since the 1990s, though continued to show a generally downward trend in the recent years prior to the pandemic. In contrast, the rate of self-reported work-related stress, depression or anxiety had shown signs of increasing in the recent years prior to the coronavirus pandemic, having been broadly flat since around 1998/99.</p> <p>The rate of total self-reported work-related illness was higher in 2023/24 than the 2018/19 pre-coronavirus level, driven by a higher rate of self-reported work-related stress, depression or anxiety. For self-reported work-related musculoskeletal disorders, the rate in 2023/24 was similar to the 2018/19 pre-coronavirus level.</p> <p>Over the period 1974-2012 there was a sustained increase in the annual number of mesothelioma deaths (largely due to past exposures), though latest data suggests the annual number of mesothelioma deaths is starting to decline having been broadly level for much of the last decade. This is in line with earlier projections which showed annual numbers declining during the 2020s.</p>	<p><b>作業関連疾患</b></p> <p>自己報告による作業関連疾患（新患及び長期罹患の両方を含む。）の発生率は、1990 年代の水準から低下しているが、コロナウイルスのパンデミック以前の近年は、ほぼ横ばいであった。自己報告による作業関連筋骨格系障害の発生率も同様に 1990 年代から減少しているが、パンデミック前の近年は全般的に減少傾向が続いていた。</p> <p>対照的に、自己報告による作業関連のストレス、抑うつ又は不安の発生率は、1998/99 年頃からほぼ横ばいであったが、コロナウイルスパンデミック前の近年は増加の兆しを見せていた。</p> <p>自己報告による作業関連疾患全体の割合は、2023/24 年には 2018/19 年のコロナウイルス感染前のレベルより高く、これは自己報告による作業関連ストレス、うつ病又は不安症の割合が高かったことによる。自己報告による作業関連の筋骨格系障害については、2023/24 年の発生率は 2018/19 年のコロナウイルス感染前の水準と同様であった。</p> <p>1974 年から 2012 年の間、中皮腫の年間死亡者数は持続的に増加していたが（主に過去のばく露によるもの）、最新のデータによると、中皮腫の年間死亡者数は、過去 10 年間でほぼ横ばいであったが、減少し始めている。</p> <p>これは、2020 年代に年間死亡数が減少するという以前の予測と一致している。</p>
---	--

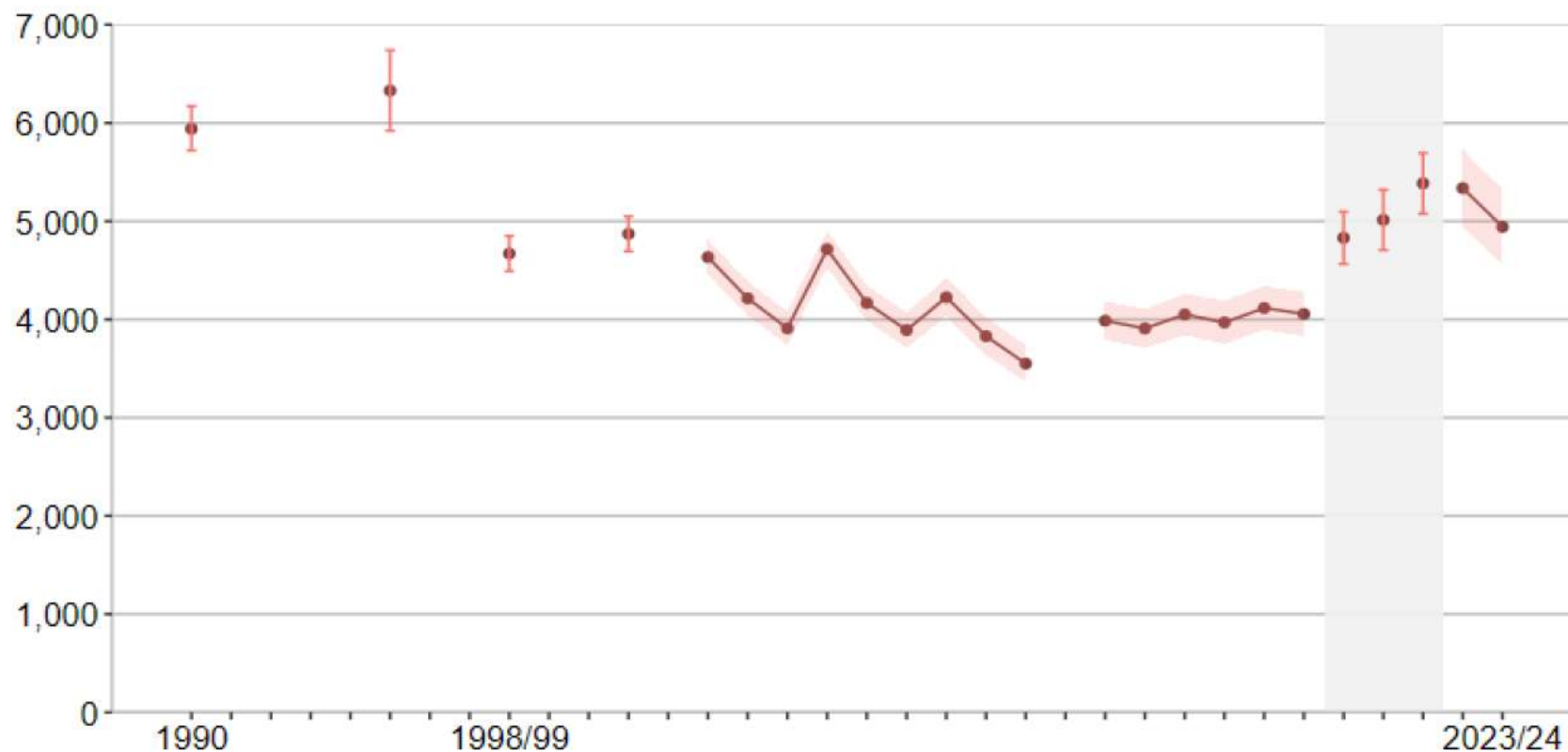
<p><b>Work-related ill health</b></p> <p><b>All illness</b></p> <p>In 2023/24, an estimated 1.7 million workers in Great Britain were suffering from an illness which they believed was caused or made worse by work (either new or long-standing), equivalent to a rate of</p>	<p><b>作業関連の疾患</b></p> <p><b>すべての疾患</b></p> <p>2023/24 年には、グレートブリテンでは推定 170 万人の労働者が、作業が原因で、又は悪化させたと思われる疾患（新規又は長年のもの）に罹患しており、これは労働者 10 万人当たり 4,940 人（4.9%）の発生率に相当する。</p>
---	--

<p>4,940 per 100,000 workers (4.9%).</p> <p>To look at the long-term trend in work-related ill health we generally consider how the rate has changed, rather than the number of cases, as the rate accounts for variations in the number of people in work between years.</p> <p>The rate of self-reported work-related ill health had been falling in earlier years but in the recent years prior to the coronavirus pandemic had been broadly flat. The current rate is higher than the 2018/19 pre-coronavirus level.</p>	<p>作業関連疾患の長期的な傾向を見るには、一般的に症例数ではなく、発生率がどのように変化したかを検討する。</p> <p>自己申告による作業関連疾患発生率は、それ以前は低下していたが、コロナウイルスパンデミック前の近年はほぼ横ばいであった。</p> <p>現在の発生率は、2018/19年のコロナウイルス流行前の水準よりも高い。</p>
--	---

**Figure 1: Estimated rate of self-reported work-related ill health per 100,000 workers, Great Britain (new and long-standing cases)**

*Source: Labour Force Survey*

図 1：労働者 10 万人当たりの自己申告による作業関連疾患の推定発生率、グレートブリテン（新規及び長期症例）  
出典：労働力調査



**Chart notes:**

• Ill health data was collected periodically up until 2003/04 and annually

**図表の注釈**

● 作業関連疾患データは 2003/04 年までは定期的に収集され、それ以降は

<p>thereafter except for 2012/13 where no data was collected.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Estimates for 1998/99 and earlier relate to England and Wales; thereafter estimates relate to GB. However rate estimates for England and Wales and GB are broadly comparable.</li> <li>• Shaded area around line and error bars around points represents a 95% confidence interval.</li> <li>• Data for 2019/20 to 2021/22 includes the effects of the coronavirus pandemic, shown inside the shaded grey column.</li> </ul>	<p>2012/13 年を除き毎年収集されている。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 1998/99 年以前の推計値はイングランド及びウェールズのもので、それ以降の推計値はグレートブリテンのものである。ただし、イングランド及びウェールズ並びグレートブリテンにおける死亡率はほぼ同等である。</li> <li>● 線及びエラーバーは 95%信頼区間を表す。</li> <li>● 2019/20 年から 2021/22 年のデータには、コロナウイルスのパンデミックの影響が含まれている。</li> </ul>
---	---

1. <b>Figure 1: Estimated rate of self-reported work-related ill health per 100,000 workers, Great Britain (new and long-standing cases)</b>
2. <i>Source: Labour Force Survey</i>
3. 図 1：グレートブリテン、労働者 1 人当たりの自己申告による作業関連疾患罹患率の推定値（新規罹患患者及び長期罹患患者） 資料出所：労働力調査

<b>Chart notes:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ill health data was collected periodically up until 2003/04 and annually thereafter except for 2012/13 where no data was collected.</li> <li>• Estimates for 1998/99 and earlier relate to England and Wales; thereafter estimates relate to GB. However rate estimates for England and Wales and GB are broadly comparable.</li> <li>• Shaded area around line and error bars around points represents a 95% confidence interval.</li> <li>• Data for 2019/20 to 2021/22 includes the effects of the coronavirus pandemic, shown inside the shaded grey column.</li> </ul>	<b>図表の注釈</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 作業関連疾患データは 2003/04 年までは定期的に収集され、それ以降は 2012/13 年を除き毎年収集されている。</li> <li>● 1998/99 年以前の推計値はイングランド及びウェールズのもので、それ以降の推計値は GB（グレートブリテン）のものである。ただし、イングランド及びウェールズ並びにグレートブリテンにおける発生率はほぼ同等である。</li> <li>● 線及びエラーバーは 95%信頼区間を表す。</li> <li>● 2019/20 年から 2021/22 年のデータには、コロナウイルスのパンデミックの影響が含まれている。</li> </ul>
--	--

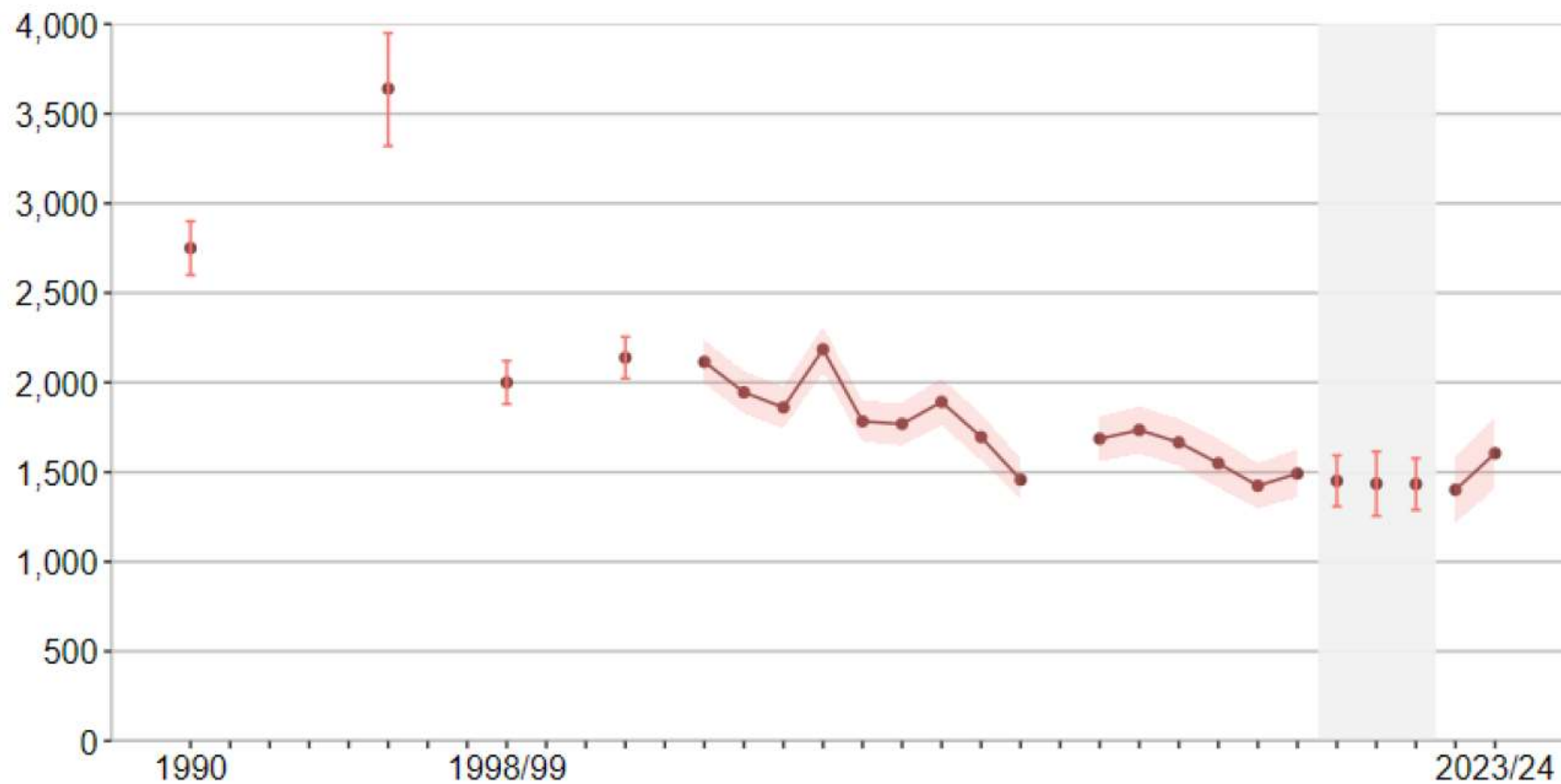
<b>Musculoskeletal disorders</b>	<b>筋骨格系障害</b>
<p>Musculoskeletal disorders accounted for around a third of all cases of self-reported work-related ill health to workers in Great Britain in 2023/24. Prior to the coronavirus pandemic, the rate of self-reported work-related musculoskeletal disorders showed a generally downward trend. The current rate, at 1,600 cases per 100,000 workers (1.6%), is similar to the 2018/19 pre-coronavirus level.</p>	<p>筋骨格系障害は、2023/24 年にグレートブリテンで労働者が自己申告した作業関連疾患の全症例の約 3 分の 1 を占めた。コロナウイルスのパンデミック以前は、自己申告による作業関連筋骨格系障害の発生率は概して低下傾向を示していた。現在の発生率は、労働者 10 万人当たり 1,600 件（1.6%）で、コロナウイルス流行前の 2018/19 年の水準とほぼ同じである。</p>

**Figure 2: Estimated rate of self-reported work-related musculoskeletal disorders per 100,000 workers, Great Britain (new and long-standing cases)**

Source: Labour Force Survey

図 2：労働者 10 万人当たりの自己申告による作業関連筋骨格系障害の推定発生率、グレートブリテン（新規及び長期症例）

出典 労働力調査



<p><b>Chart notes:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ill health data was collected periodically up until 2003/04 and annually thereafter except for 2012/13 where no data was collected.</li> <li>• Estimates for 1998/99 and earlier relate to England and Wales; thereafter estimates relate to GB. However rate estimates for England and Wales and GB are broadly comparable.</li> <li>• Shaded area around line and error bars around points represents a 95% confidence interval.</li> <li>• Data for 2019/20 to 2021/22 includes the effects of the coronavirus pandemic, shown inside the shaded grey column.</li> </ul>	<p><b>図表の注釈</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 作業関連疾患データは 2003/04 年までは定期的に収集され、それ以降は 2012/13 年を除き毎年収集されている。</li> <li>● 1998/99 年以前の推計値はイングランド及びウェールズのもので、それ以降の推計値はグレートブリテンのものである。ただし、イングランド及びウェールズ並びにグレートブリテンにおける推定発生はほぼ同等である。</li> <li>● 線及びエラーバーは 95%信頼区間を表す。</li> <li>● 2019/20 年から 2021/22 年のデータには、コロナウイルスのパンデミックの影響が含まれている。</li> </ul>
---	---

Stress, depression or anxiety	ストレス、抑うつ又は不安
<p>Stress, depression or anxiety accounted for around a half of all cases of self-reported work-related ill health to workers in Great Britain in 2023/24.</p> <p>In the recent years prior to the coronavirus pandemic, the rate of self-reported work-related stress, depression or anxiety had shown signs of increasing, having been broadly flat since 1998/99. The current rate, at 2,290 cases per 100,000 workers (2.3%), is higher than the 2018/19 pre-coronavirus level. It is likely that awareness of work-related stress and attitudes towards it changed in the 1990s, which will have affected reporting levels.</p>	<p>2023/24 年に英国で労働者が自己申告した作業関連の体調不良のケースの約半数は、ストレス、うつ病又は不安症であった。</p> <p>コロナウイルスの大流行前の数年間、自己申告による作業関連のストレス、抑うつ又は不安の発生率は、1998/99 年以来ほぼ横ばいであったが、増加の兆しを見せていた。現在の発生率は、労働者 10 万人当たり 2,290 件（2.3%）で、コロナウイルス流行前の 2018/19 年の水準よりも高い。1990 年代に作業関連ストレスに対する認識や態度が変化し、それが報告レベルに影響を与えたと考えられる。</p>

**Figure 3: Estimated rate of self-reported work-related stress, depression or anxiety per 100,000 workers, Great Britain (new and long-standing cases)**

Source: Labour Force Survey

図 3：労働者 10 万人当たりの自己申告による作業関連のストレス、抑うつ又は不安の推定発生率、グレートブリテン  
英国、(新規及び長期症例)

出典：労働力調査

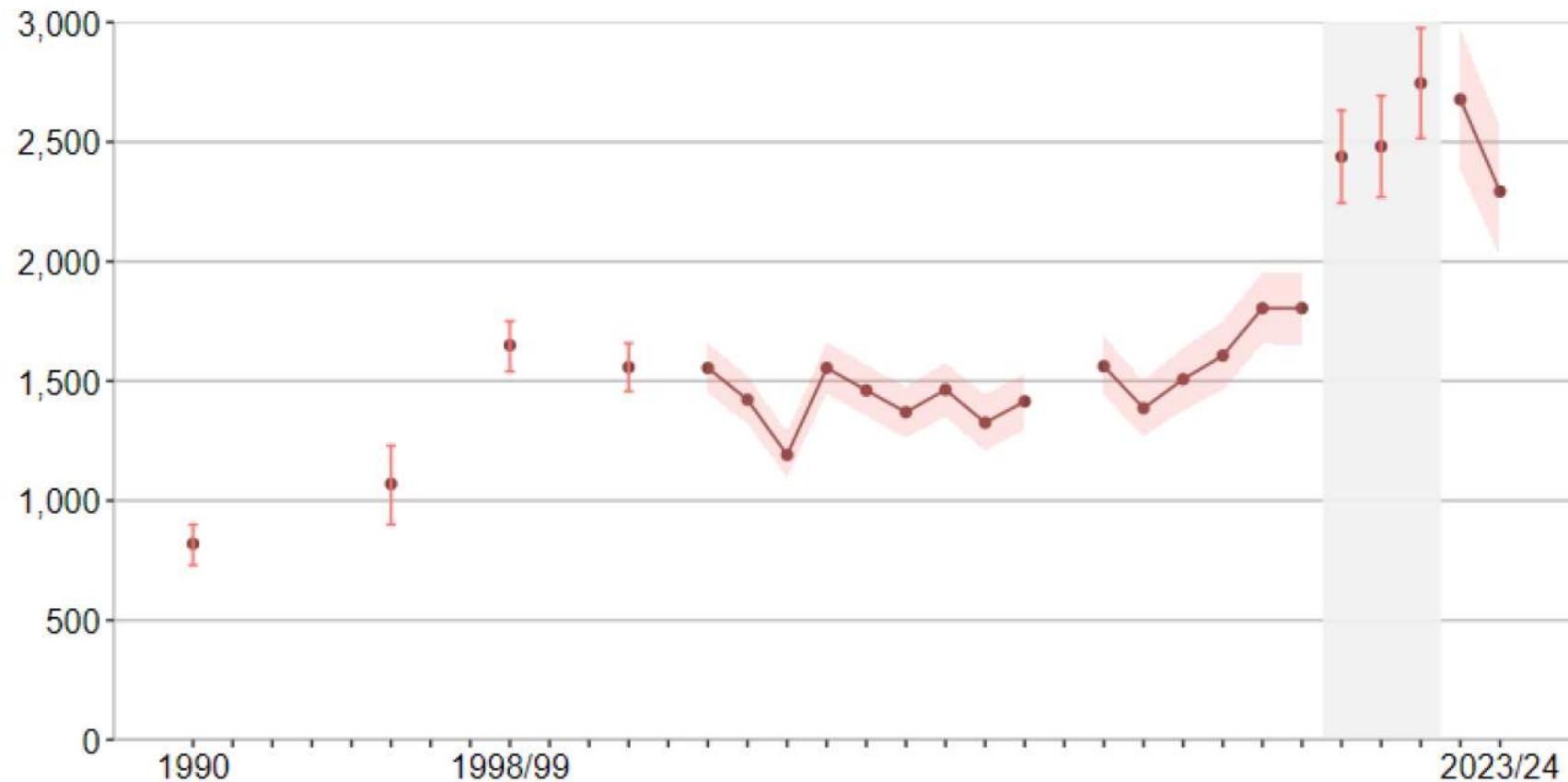


Chart notes:

図表の注釈

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ill health data was collected periodically up until 2003/04 and annually thereafter except for 2012/13 where no data was collected.</li> <li>• Estimates for 1998/99 and earlier relate to England and Wales; thereafter estimates relate to GB. However rate estimates for England and Wales and GB are broadly comparable.</li> <li>• Shaded area around line and error bars around points represents a 95% confidence interval.</li> <li>• Data for 2019/20 to 2021/22 includes the effects of the coronavirus pandemic, shown inside the shaded grey column.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 作業関連疾患データは 2003/04 年までは定期的に収集され、それ以降は 2012/13 年を除き毎年収集されている。</li> <li>● 1998/99 年以前の推計値はイングランド及びウェールズのもので、それ以降の推計値はグレートブリテンのものである。ただし、イングランド及びウェールズ並びにグレートブリテンにおける推定発生率はほぼ同等である。</li> <li>● 線及びエラーバーは 95%信頼区間を表す。</li> <li>● 2019/20 年から 2021/22 年のデータには、コロナウイルスのパンデミックの影響が含まれている。</li> </ul>
--	--

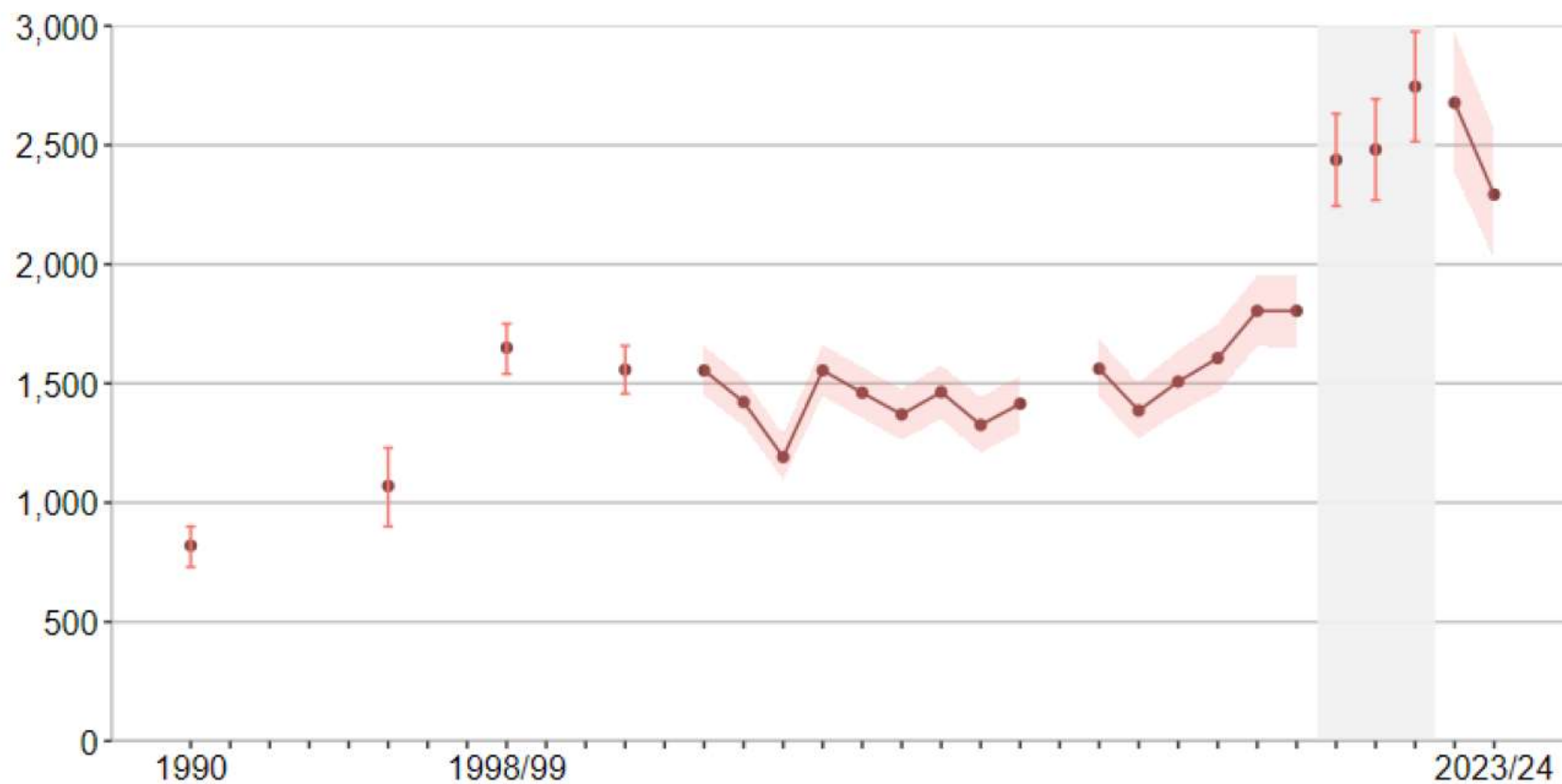
Occupational lung disease	職業性肺疾患
<p>Typically, 2-4% of cases of self-reported work-related illness to workers are reported as “breathing or lung problems”. This general category is likely to include a wide range of illnesses: some caused by, and others aggravated by work; some that can occur rapidly following exposure to respiratory hazards, and others that take many years to develop.</p> <p>In 2023/24, an estimated 52,000 (95% confidence interval 31,000 to 74,000) workers in Great Britain were suffering from a work-related breathing or lung problem (either new or long-standing), equivalent to a rate of 150 (95% confidence interval 91 to 220) per 100,000 workers.</p> <p>In the years prior to the coronavirus pandemic, the rate of self-reported breathing or lung problems had been broadly flat since the mid-2000s, having been higher previously. The current rate is similar to the 2018/19 pre-coronavirus level.</p>	<p>通常、労働者が自己申告した作業関連疾患のケースの 2～4%が「呼吸又は肺の問題」として報告されている。この一般的なカテゴリーには、作業によって引き起こされるもの、作業によって悪化するもの、呼吸器系の危険にさらされて急速に発症するもの、発症までに何年もかかるもの等、さまざまな疾患が含まれる可能性がある。</p> <p>2023/24 年には、グレートブリテンでは推定 52,000 人（95%信頼区間 31,000～74,000 人）の労働者が作業に関連した呼吸又は肺の問題（新規又は長期）に苦しんでおり、これは労働者 10 万人当たり 150 人（95%信頼区間 91～220 人）の発生率に相当する。</p> <p>コロナウイルスの大流行前の数年間、自己申告による呼吸又は肺の問題の発生率は、以前は高かったが、2000 年代半ばからほぼ横ばいであった。現在の発生率は、2018/19 年のコロナウイルス流行前の水準とほぼ同じである。</p>

Figure 4: Estimated rate of self-reported work-related breathing or lung problems per 100,000 workers, Great Britain (new and long-standing cases)

Source: Labour Force Survey

図 4：労働者 10 万人当たりの自己申告による作業関連呼吸障害又は肺障害の推定発生率、グレートブリテン、(新規及び長期症例)

出典：労働力調査



<p><b>Chart notes:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No ill health data was collected in 2002/03 and 2012/13.</li> <li>• Shaded area around line and error bars around points represents a 95% confidence interval.</li> <li>• Data for 2019/20 to 2021/22 includes the effects of the coronavirus pandemic, shown inside the shaded grey column. Part of the estimates of breathing or lung problems for these years is likely to be COVID-19 arising from infection at work.</li> </ul>	<p><b>図表の注釈：</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 2002/03 年及び 2012/13 年は作業関連疾患データを収集していない。</li> <li>● 折れ線及びエラーバーは 95%信頼区間を表す。</li> <li>● 2019/20 年から 2021/22 年のデータには、コロナウイルスのパンデミックの影響が含まれている。これらの年の呼吸又は肺疾患の推定値の一部は、職場での感染に起因する COVID-19 であると考えられる。</li> </ul>
--	--

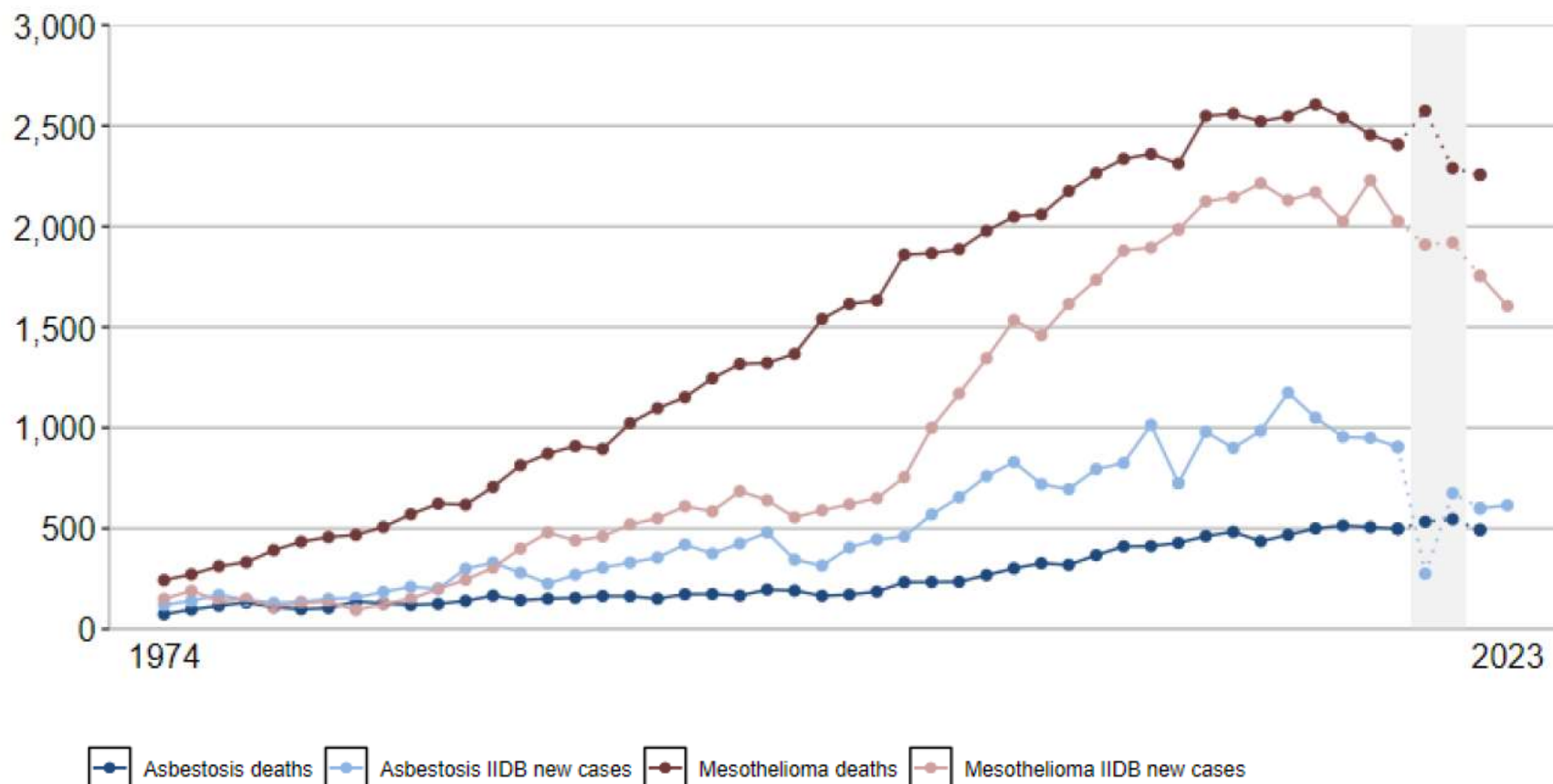
Specific occupational lung diseases	特定の職業性肺疾患
<p>Long-term trends for certain specific occupational lung diseases can be assessed where data have been collected consistently over extended periods, for example based on death certificates or the Industrial Injuries Disablement Benefit (IIDB) scheme.</p> <p>Trends for mesothelioma (an asbestos-related cancer), asbestosis (a form of pneumoconiosis caused by inhalation of asbestos fibres), and silicosis (a form of pneumoconiosis caused by respirable crystalline silica) are shown in Figure 5 and Figure 6 below.</p>	<p>特定の職業性肺疾患の長期的傾向は、死亡証明書又は労働災害障害給付金（IIDB）制度等に基づき、長期にわたって一貫してデータが収集されている場合に評価できる。</p> <p>中皮腫（アスベスト関連のがん）、アスベストーシス（アスベスト繊維の吸入によって引き起こされるじん肺の一種）及び珪肺症（吸入性結晶性シリカによって引き起こされるじん肺の一種）の傾向を図 5 及び図 6 に示す。</p>

Figure 5: Annual number of mesothelioma and asbestosis deaths and cases assessed for IIDB in Great Britain, 1974-2023

Source: HSE Mesothelioma register; Death Certificates; Industrial Injuries and Disablement Benefit scheme

図 5：グレートブリテンにおける中皮腫及び石綿症の年間死亡数及び IIDB 評価対象症例数（1974～2023 年）

出典：HSE の中皮腫登録；死亡証明書、労働災害障害給付制度



 Asbestosis deaths	石綿症による死亡者
 Asbestosis IIDB new cases	石綿症による労働災害傷害給付制度の新規症例
 Mesothelioma deaths	中皮腫による死亡
 Mesothelioma IIDB new cases	中皮腫による労働災害傷害給付制度の新規症例

<p><b>Chart notes:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Latest available data is 2022 for mesothelioma and asbestosis deaths.</li> <li>• Data for 2020 and 2021 includes the effects of the coronavirus pandemic, shown inside the shaded grey column.</li> <li>• Some individuals with occupational diseases who then developed COVID-19 may have died earlier than otherwise. Delays in death certification or omission of occupational disease recording on death certificates of those with COVID-19 could also have occurred.</li> <li>• Assessments of new IIDB cases were substantially reduced in 2020 and may also have been affected during 2021, though this less likely for mesothelioma due to its prioritisation for assessment.</li> </ul>	<p><b>図表の注釈：</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 入手可能な最新データは、中皮腫及びアスベストosisの死亡者数については2022年である。</li> <li>● 2020年及び2021年のデータにはコロナウイルスの大流行の影響が含まれており、グレーの網掛けで示した。</li> <li>● 職業性疾患に罹患し、その後COVID-19を発症した人の中には、そうでない人より早く死亡した人もいるかもしれない。死亡証明の遅れや、COVID-19に罹患した人の死亡証明書への職業病の記載漏れも起こった可能性がある。</li> <li>● 新しいIIDB（労働災害障害給付制度）症例の評価は2020年に大幅に減少し、2021年にも影響を受けた可能性があるが、中皮腫については評価の優先順位が高いため、その可能性は低い。</li> </ul>
---	---

<p>Latest data suggests the annual number of mesothelioma deaths is starting to decline having been broadly level for much of the last decade. This is in line with earlier projections which showed annual numbers declining during the 2020s. Over the period 1974-2012 annual deaths increased around 10-fold. Annual mesothelioma IIDB cases have followed a similar trend.</p> <p>Annual deaths mentioning asbestosis (excluding those that also mention mesothelioma) also increased substantially since the 1970s and have not yet</p>	<p>最新のデータによると、中皮腫による年間死亡者数は過去10年間ほぼ横ばいであったが、減少に転じている。これは、2020年代に年間死亡数が減少するという以前の予測と一致している。1974年から2012年の間に年間死亡者数は約10倍に増加した。中皮腫IIDBの年間症例数も同様の傾向をたどっている。</p> <p>アスベストosis（アスベスト肺症候。以下同じ。）に言及した年間死亡者数（中皮腫に言及したものを除く。）も1970年代以降大幅に増加し、未だ減少に</p>
---	--

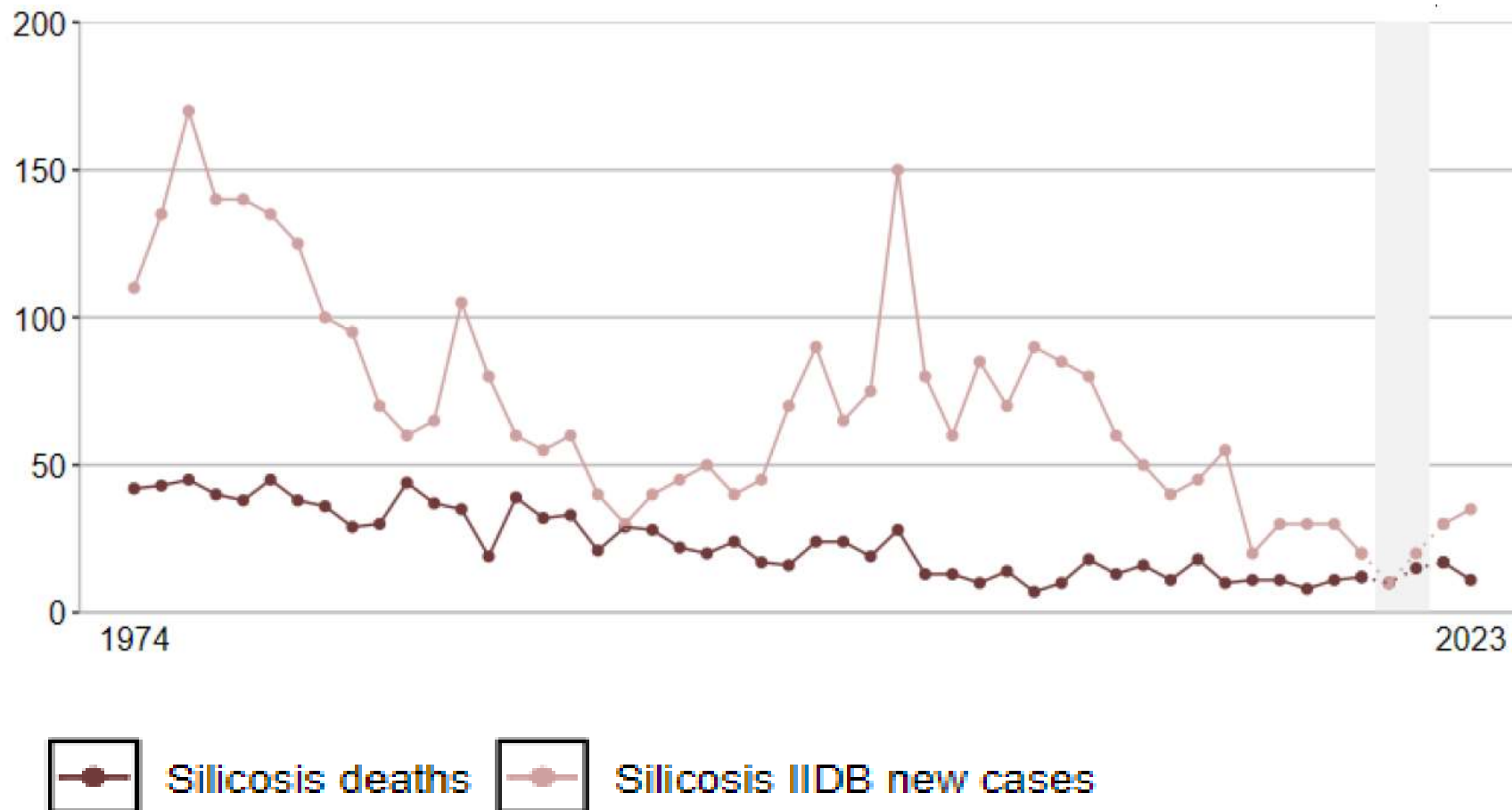
<p>started to reduce, whereas annual numbers of asbestosis IIDB cases have tended to reduce in the last few years.</p> <p>These cases are largely a consequence of heavy past occupational asbestos exposures and the fact that the disease typically takes decades to develop.</p>	<p>転じていないが、アスベストーシス IIDB 症例数はここ数年減少傾向にある。</p> <p>これらの症例は、過去に職業上アスベストに大量にばく露されたことが主な原因であり、この疾患は通常、発症までに数十年を要する。</p>
---	--


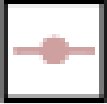
Figure 6: Annual number of silicosis deaths and cases assessed for IIDB in Great Britain, 1974-2023

Source: Death Certificates; Industrial Injuries and Disablement Benefit scheme

図 6: グレートブリテンにおける珪肺症による死亡者数及び IIDB として評価された症例数、1974 年～2023 年

出典 死亡証明書、労働災害障害給付制度



 <b>Silicosis deaths</b>	珪肺症による死亡
 <b>Silicosis IIDB new cases</b>	珪肺症による労働災害傷害給付制度の新規症例

<b>Chart notes:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Data for 2020 and 2021 includes the effects of the coronavirus pandemic, shown inside the shaded grey column.</li> <li>• Some individuals with occupational diseases who then developed COVID-19 may have died earlier than otherwise. Delays in death certification or omission of occupational disease recording on death certificates of those with COVID-19 could also have occurred.</li> <li>• Assessments of new IIDB cases were substantially reduced in 2020 and may also have been affected during 2021.</li> </ul>	<b>図表の注釈</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 2020 年及び 2021 年のデータには、コロナウイルスのパンデミックの影響が含まれている。</li> <li>● COVID-19 を発症した職業病患者の中には、そうでない場合よりも早く死亡した可能性がある。死亡証明の遅れや、COVID-19 に罹患した人の死亡証明書への職業病の記載漏れも起こった可能性がある。</li> <li>● 新規 IIDB（労働災害傷障害給付制度）症例の査定は 2020 年に大幅に減少したが、2021 年にも影響を受けた可能性がある。</li> </ul>
--	---

<p>Annual numbers of silicosis deaths have remained broadly level over the last 20 years, although annual numbers over this period have on average been less than half those in the 1970s. Annual IIDB cases have tended to reduce over the long-term, although with substantial fluctuations. Numbers over the last 10 years have remained broadly level, and substantially lower than those in the 1970s.</p> <p>Further information about specific occupational lung diseases is available at <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/causdis/index.htm">www.hse.gov.uk/statistics/causdis/index.htm</a>.</p>	<p>珪肺症の年間死亡者数は過去 20 年間、ほぼ横ばいで推移しているが、この間の年間死亡者数は平均して 1970 年代の半分以上である。IIDB の年間症例数は、大きな変動はあるものの、長期的には減少傾向にある。過去 10 年間の罹患者数はほぼ横ばいであり、1970 年代の罹患者数を大幅に下回っている。</p> <p>特定の職業性肺疾患に関する詳しい情報は、<a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/causdis/index.htm">www.hse.gov.uk/statistics/causdis/index.htm</a> を参照されたい。</p>
--	--

<b>Workplace injury</b>	<b>職場での負傷</b>
<b>Fatal injury</b>	<b>致命的な負傷</b>

<p>In 2023/24, 138 workers were killed in work-related accidents in Great Britain including 88 employees and 50 self-employed workers.</p> <p>While data on fatal injuries to the self-employed have only been collected since 1981 (when the Notification of Accidents and Dangerous Occurrences Regulations were introduced), data on fatal injuries to employees have been collected under various regulations since at least 1900, though prior to 1981 reporting did not cover all industry sectors; notably, injuries to employees in ‘office based’ service activities (such as public administration, education and health and social work) were excluded.</p> <p>Figure 7 below shows the number of fatal injuries to employees in Great Britain notified to enforcing authorities in each year since 1900. While data prior to 1981 is not entirely comparable with later years, the chart demonstrates how deaths at work have reduced substantially over the period, from around 4,400 employee deaths a year to around 200 deaths a year over the course of the 20th Century. There have been further reductions since the year 2000, with a total of 88 employee fatalities in the latest year. This reduction is in part due to changes in the industry composition over the period (for example a shift away from mining, manufacturing and other heavy industry to lower risk service industries).</p> <p>A comparison of fatal injury numbers between the early 1970s (when the Health and Safety at Work Act was introduced) and current-day, adjusting to allow for the difference in industry coverage of the reporting requirements between these years, suggests that fatal injury numbers to employees have fallen by around 85% over this period, although more recently numbers have been broadly level.</p>	<p>2023／24 年、英国では被雇用者 88 人及び自営業者 50 人を含む 138 人の労働者が作業関連事故で死亡した。</p> <p>自営業者の死亡災害に関するデータは 1981 年（事故及び危険事象発生報告規則が導入された。）以降しか収集されていないが、被雇用者の死亡災害に関するデータは、少なくとも 1900 年以降、様々な規則に基づいて収集されている。特に、「オフィス・ベース」のサービス業務（行政、教育、保健・福祉等）に従事する被雇用者の負傷は除外された。</p> <p>下の図 7 は、1900 年以降、英国で執行当局に届け出られた各年の被雇用者の死亡災害件数を示している。1981 年以前のデータはそれ以降の年と完全には比較できないが、このグラフは、20 世紀を通じて、年間約 4,400 人の被雇用者の死亡事故から年間約 200 人の死亡事故へと、いかに労働災害による死亡事故が大幅に減少したかを示している。2000 年以降はさらに減少し、最新年の被雇用者の死亡者数は合計 88 人だった。この減少は、この間の産業構成の変化（例えば、鉱業、製造業、その他の重工業から、よりリスクの低いサービス業へのシフト）によるところもある。</p> <p>1970 年代初頭（職場における健康安全法が導入された時期）と現在とで死亡災害件数を比較すると、報告義務の対象業種の違いを考慮して調整した結果、従業員の死亡災害件数はこの期間に約 85%減少しているが、最近ではほぼ横ばいとなっている。</p>
--	---

Figure 7: Number of fatal injuries to employees in Great Britain 1900-2023/24p (Note: data for 2023/24 is provisional)

Source: RIDDOR and earlier reporting legislation

図 7：グレートブリテンにおける被雇用者の死亡負傷者数 1900-2023/24p（注：2023/24 年のデータは暫定値）

出典：RIDDOR 及び以前の報告法令による。

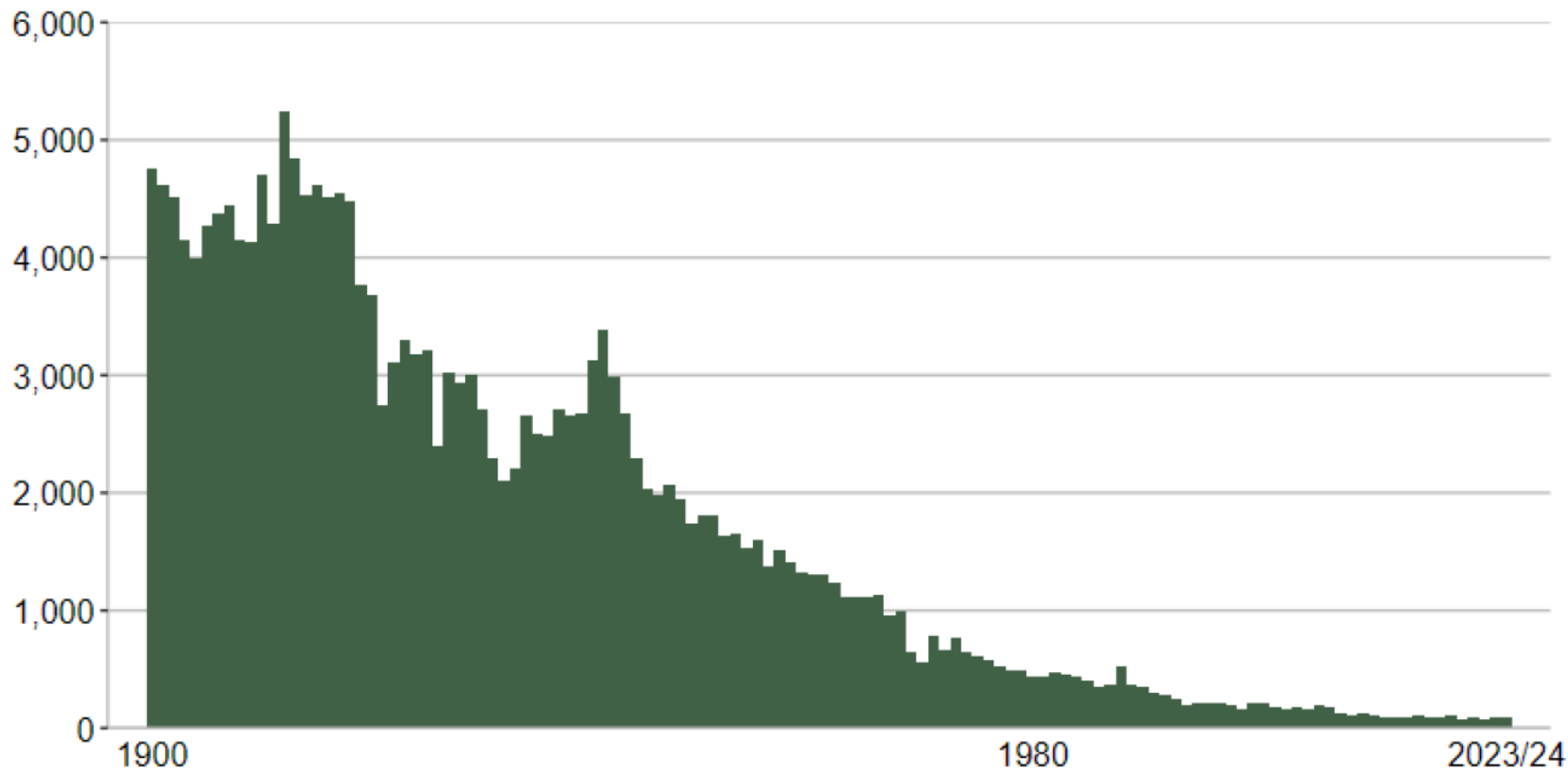


Chart notes:

グラフの注釈

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Estimates prior to 1980 exclude injuries in public service industries.</li> <li>• Data for 2019/20 to 2021/22 includes the effects of the coronavirus pandemic.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 1980 年以前の推計は、公共サービス産業における負傷を除く。</li> <li>● 2019/20～2021/22 年のデータにはコロナウイルスパンデミックの影響が含まれる。</li> </ul>
---	--

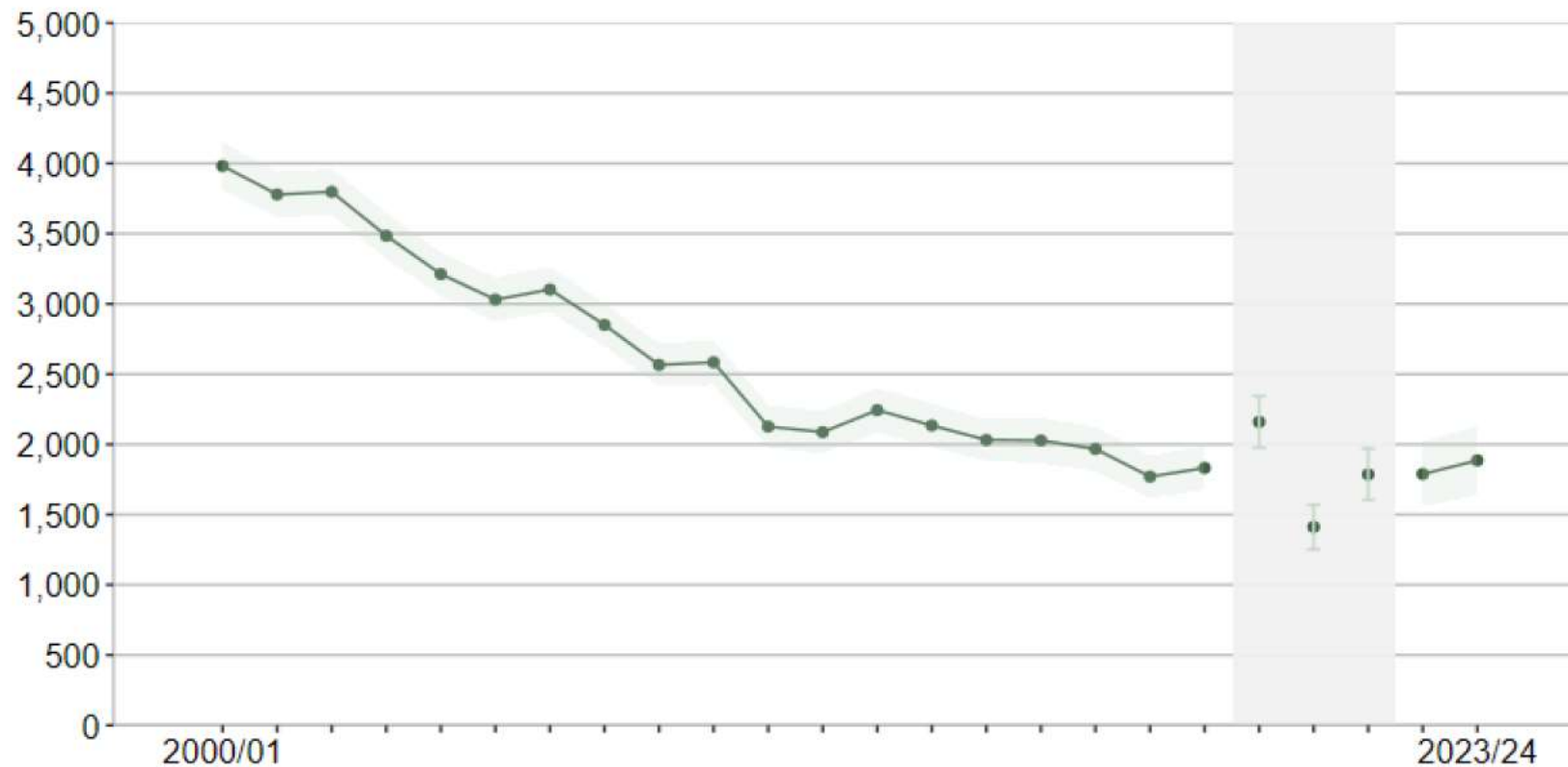
Non-fatal injury	非致命的傷害
<p>In 2023/24, an estimated 604,000 workers sustained a non-fatal injury at work in Great Britain according to self-reports from the Labour Force Survey, equivalent to a rate of 1,890 injuries per 100,000 workers (1.9%). Some 21% of these injuries resulted in over-7-days absence from work.</p> <p>Prior to the coronavirus pandemic, the rate of self-reported non-fatal injury to workers showed a generally downward trend. The current rate is similar to the 2018/19 pre-coronavirus level.</p>	<p>2023/24 年、労働力調査の自己申告によると、グレートブリテンでは推定 60 万 4,000 人の労働者が職場で非致命的な負傷を負い、これは労働者 10 万人当たり 1,890 人（1.9%）の負傷率に相当する。これらの負傷の約 21%が 7 日以上の欠勤を余儀なくされた。</p> <p>コロナウイルスの大流行以前は、労働者の自己申告による非致命的傷害の割合は、全般的に減少傾向を示していた。現在の割合は、コロナウイルス流行前の 2018/19 年の水準に近い。</p>

**Figure 8: Estimated rate of self-reported non-fatal injury per 100,000 workers, Great Britain**

Source: Labour Force Survey

図 8：労働者 10 万人当たりの自己申告による非致命的傷害の推定発生率、グレートブリテン

出典：労働力調査



**Chart notes:**

• Shaded area around line and error bars around points represents a 95% confidence interval.

**図表の注釈**

- 線の周りの網掛け部分と点の周りのエラーバーは95%信頼区間を表す。
- 2019/20～2021/22 年のデータには、コロナウイルスのパンデミックの影響

• Data for 2019/20 to 2021/22 includes the effects of the coronavirus pandemic, shown inside the shaded grey column	が含まれている。
---	----------

<p>Certain work-related injuries also require reporting by employers to the Enforcing Authorities. Since October 2013 this reporting is required under the Reporting of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations (RIDDOR 2013), and previously under various revisions of RIDDOR regulations or earlier legislation - see Annex for more details. Current reporting requirements under RIDDOR 2013 require all non-fatal injuries resulting in over-7-days absence from work or a certain defined set of 'specified' injuries to be reported. (This is a change from the previous requirement to report over-3-day absence injuries and the previous 'major' injury category).</p> <p>Changes in the reporting requirements makes comparison of employer reported injuries difficult. However, using what we know about the proportion of over-3-day injuries that result in more than seven days off work (taken from estimates of self-reported injuries from the Labour Force Survey), we can adjust employer reported non-fatal injury data for 2011/12 and earlier years to broadly align with current reporting requirements under RIDDOR 2013.</p> <p>Prior to the coronavirus pandemic, the rate of non-fatal injury to employees reported by employers showed a downward trend. The current rate is below the 2018/19 pre-coronavirus level (see Figure 9 below). However, reporting by employers is known to be incomplete and may be distorting the trend. The current level of reporting of work-related non-fatal injuries to employees is estimated at around a half.</p>	<p>特定の労働災害については、使用者から実施機関への報告も義務付けられています。2013 年 10 月以降、この報告は「傷害・疾病・危険事象発生報告規則 (RIDDOR 2013)」の下で義務付けられており、以前は RIDDOR 規則の様々な改正や以前の法律の下で義務付けられていた。RIDDOR 2013 に基づく現在の報告要件では、7 日以上欠勤につながるすべての非致命的災害又は一定の「特定」災害を報告することが義務付けられています。(これは、3 日以上の休業災害及び以前の「重大な」災害カテゴリーを報告するという以前の要件からの変更である。)</p> <p>報告要件の変更により、使用者が報告した傷害の比較が困難になっている。しかし、7 日以上の休業につながる 3 日以上の傷害の割合（労働力調査による自己申告による傷害の推定値から抜粋）についてわかっていることを利用すれば、2011/12 年以前の使用者が報告した非致命的傷害のデータを、RIDDOR 2013 の現在の報告要件にほぼ一致するように調整することができる。</p> <p>コロナウイルスの大流行以前は、使用者が報告した被雇用者の非致命的傷害の割合は減少傾向を示していた。現在の割合は、コロナウイルス流行前の 2018/19 年の水準を下回っている（下記図 9 参照）。しかし、使用者による報告は不完全であることが知られており、傾向を歪めている可能性がある。現在、被雇用者に対する業務上の非致命的傷害の報告レベルは約半分と推定される。</p>
---	--

Figure 9: Rate of employer reported non-fatal injury per 100,000 employees in Great Britain (Note: data for 2023/24 is provisional)

Source: RIDDOR

図9：グレートブリテンにおける被雇用者10万人当たりの使用者報告による非致命的傷害の発生率（注：2023/24年のデータは暫定値）

出典：RIDDOR



Chart notes:

- Rates for 2011/12 and earlier years have been adjusted to align with current

図表の注釈

- 2011/12 年以前の率は、現在の RIDDOR 報告要件に合わせるために調整され

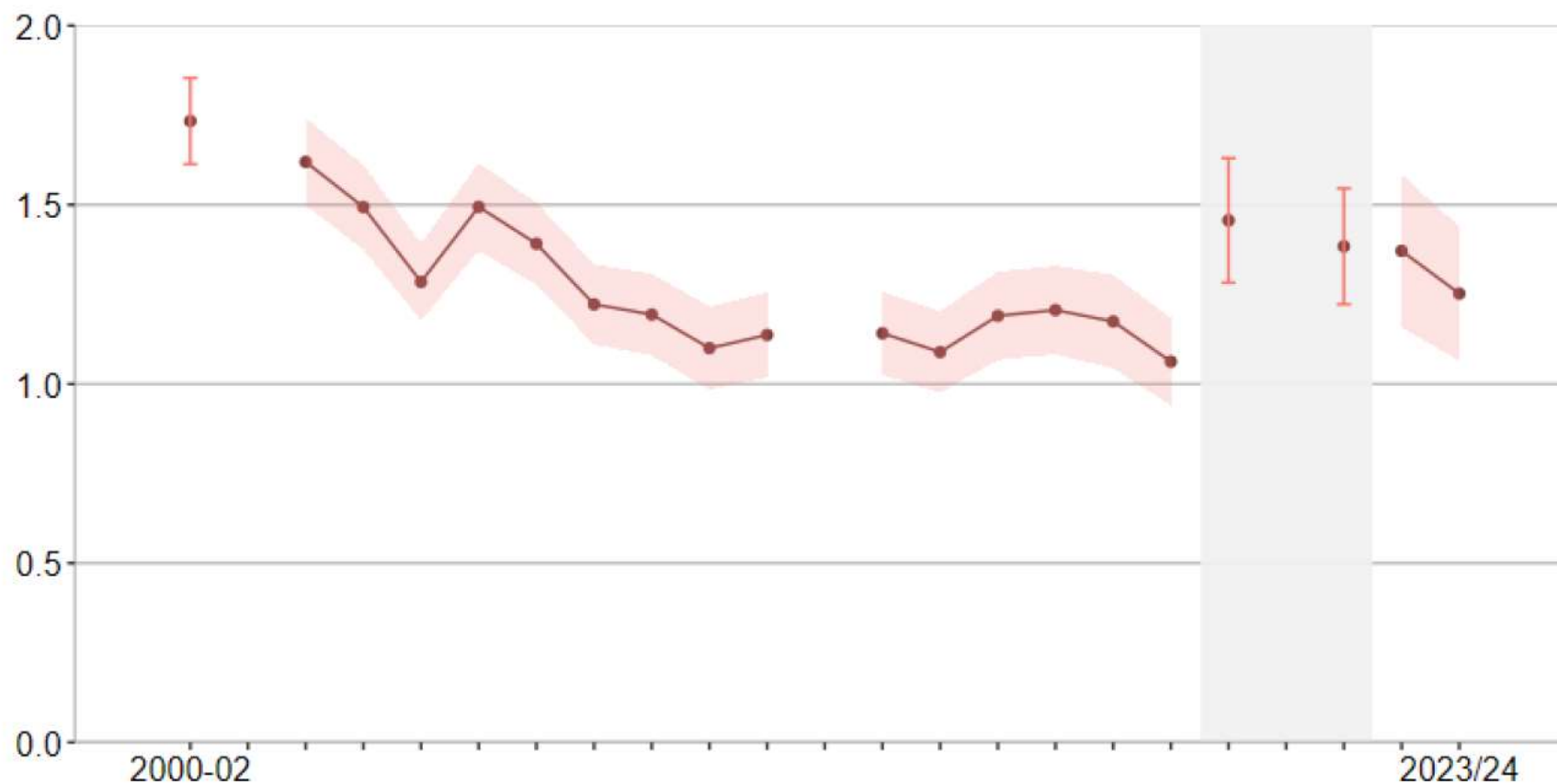
<p>RIDDOR reporting requirements.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Data for 2019/20 to 2021/22 includes the effects of the coronavirus pandemic, shown inside the shaded grey column</li> </ul>	<p>ている。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 2019/20 年から 2021/22 年のデータにはコロナウイルスの大流行の影響が含まれている。</li> </ul>
---	---

<p>Research commissioned by HSE in 2005 showed that around half of the fall in the rate of non-fatal injury between 1986 and 2003 was due to the changing occupational structure of the GB workforce. The other half was due to residual factors including real improvements in health and safety over the period - see <a href="http://www.hse.gov.uk/research/rrhtm/rr386.htm">www.hse.gov.uk/research/rrhtm/rr386.htm</a>.</p>	<p>2005 年に HSE が委託した調査によると、1986 年から 2003 年ま での間に非致命的傷害の発生率が低下した原因の約半分は、グレートブリテン労働者 の職業構造の変化によるものであった。残りの半分は、この間 の安全衛生の実質的改善を 含 む 残 留 要 因 に よ る も の で あ る (<a href="http://www.hse.gov.uk/research/rrhtm/rr386.htm">www.hse.gov.uk/research/rrhtm/rr386.htm</a> 参照)。</p>
---	---

Working days lost	労働損失日数
<p>In 2023/24, an estimated 33.7 million working days were lost due to work-related illness and workplace non-fatal injuries in Great Britain; 29.6 million days due to work-related illness and 4.1 million days due to workplace injury. This is equivalent to 1.25 working days lost per worker over the year.</p> <p>To look at the long-term trend in working days lost we generally consider how the average number of working days lost per worker has changed, rather the total number of days, as the average accounts for variations in the number of people in work between years.</p> <p>Prior to the coronavirus pandemic, working days lost per worker due to self-reported work-related illness or injury had been broadly flat. The current rate is similar to the 2018/19 pre-coronavirus level.</p>	<p>2023/24 年、グレートブリテンでは、作業関連疾患及び職場の非致命的傷害により、推定 3,370 万労働日が失われた。これは 1 年間に労働者 1 人当たり 1.25 労働日が失われたことに相当する。</p> <p>労働損失日数の長期的な傾向を見るには、総日数ではなく、労働者 1 人当たりの平均労働損失日数がどのように変化したかを考慮するのが一般的である。</p> <p>コロナウイルスの大流行以前は、自己申告による作業関連の疾患及び傷害による労働者 1 人当たりの労働損失日数はほぼ横ばいであった。現在の発生率は、コロナウイルス流行前の 2018/19 年の水準に近い。</p>

**Figure 10: Estimated working days lost per worker due to self-reported work-related illness or injury, Great Britain**  
**Source: Labour Force Survey**

図 10：自己申告による作業関連の疾患又は傷害による労働者 1 人当たりの推定損失労働日数、グレートブリテン  
 出典：労働力調査



**Chart notes:**

- No data on working days lost is available for 2002/03, 2012/13 and 2020/21.
- 2000-02 refers to 2000/01 injury data and 2001/02 illness data combined.

**図表の注釈**

- 2002/03 年、2012/13 年及び 2020/21 年の労働損失日数のデータはない。
- 2000-02 年は、2000/01 年の傷害データと 2001/02 年の疾病データとを合わ

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Shaded area around line and error bars around points represents a 95% confidence interval.</li> <li>• Data for 2019/20 to 2021/22 includes the effects of the coronavirus pandemic, shown inside the shaded grey column.</li> </ul>	<p>せたものである。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 折れ線及びエラーバーは 95%信頼区間を示す。</li> <li>● 2019/20 年から 2021/22 年のデータには、コロナウイルスのパンデミックの影響が含まれている。</li> </ul>
--	--

<b>Annex: Sources and links to data tables</b>	<b>付録：データテーブルへの情報源（ソース）及びリンク</b>
<b>Sources</b>	<b>情報源（ソース）</b>
<p><b>Labour Force Survey</b></p> <p>Estimates of self-reported work-related ill health and self-reported workplace injury are sourced from the Labour Force Survey (LFS). The LFS is a national survey run by the Office for National Statistics of currently around 23,000 households each quarter, which provides information about the labour market. HSE commissions a module of questions in the LFS to gain a view of work-related illness and injury based on individuals' perceptions. The analysis and interpretation of these data are the sole responsibility of HSE. Further details about the LFS, and more specifically, the HSE commissioned questions, are available from <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/lfs/technicalnote.htm">www.hse.gov.uk/statistics/lfs/technicalnote.htm</a>.</p>	<p><b>労働力調査</b></p> <p>自己申告による作業関連の健康問題及び自己申告による職場出の傷害の推定値は、労働力調査（LFS）から得られています。LFS は、現在約 23,000 世帯を対象に四半期ごとに実施される国家調査で、労働市場に関する情報を提供します。HSE は、個人の認識に基づいて作業関連の疾患及び傷害の状況を把握するために、LFS に質問モジュールを委託しています。これらのデータの分析及び解釈は HSE の単独の責任です。LFS 及び特に HSE が委託した質問に関する詳細は、<a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/lfs/technicalnote.htm">www.hse.gov.uk/statistics/lfs/technicalnote.htm</a> から入手できます。</p>
<p><b>Reporting of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations (and earlier injury reporting legislation)</b></p> <p>Employer reported injuries are sourced from reports made to enforcing authorities under statutory reporting requirements.</p> <p>Since April 1986 the relevant reporting legislation is the Reporting of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations (RIDDOR). RIDDOR has been subject to several amendments since that date, the most notable as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● From April 1986, RIDDOR 1985 introduced the requirement to report injuries to workers resulting in over three days absence from work.</li> <li>● Under RIDDOR 1995 (from April 1996), the legislation was extended to include acts of violence to workers, and deaths to members of the public due to acts of suicide or trespass on railway systems. The list of reportable major injuries to workers included a wider range of fractures and amputations, as well as certain dislocations.</li> <li>● HSE introduced a new online system for the notification of RIDDOR incidents in September 2011 (although legislation did not change at that time).</li> </ul>	<p><b>傷害、疾病及び危険事象報告規則（及び以前の傷害報告法令）</b></p> <p>使用者が報告した傷害は、法定報告要件に基づいて執行機関に提出された報告から得られています。</p> <p>1986 年 4 月以降、報告に関する法律は「傷害、疾病及び危険事象報告規則（RIDDOR）」である。RIDDOR はこの日以来、いくつかの改正を経てきたが、最も顕著なものは以下のとおりである：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 1986 年 4 月以降、RIDDOR1985 は 3 日を超える欠勤につながる労働者の負傷を報告する義務を導入した。</li> <li>● RIDDOR 1995（1996 年 4 月～）では、労働者に対する暴力行為及び自殺行為又は鉄道システムへの不法侵入による一般市民の死亡を含めるように法律が拡張された。報告対象となる労働者の大怪我のリストには、骨折や切断のほか、特定の脱臼も含まれるようになった。</li> <li>● HSE は 2011 年 9 月、RIDDOR 事故報告のための新しいオンライン・システムを導入した（ただし、この時点では法律は変更されていない。）。</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>● In April 2012 the legal reporting requirement changed from over-3-days incapacitation to over-7-days. The requirement remains for duty-holders to record over-3-day injuries, but not to report them.</li> <li>● RIDDOR underwent a more extensive legislative change in October 2013. This included the introduction of the ‘specified injury’ category to replace the ‘major injury’ category, and the removal of the requirement to report suicides on railway systems. For more information on RIDDOR 2013, see <a href="http://www.legislation.gov.uk/ukxi/2013/1471/contents/made">www.legislation.gov.uk/ukxi/2013/1471/contents/made</a>.</li> </ul> <p>More information on data changes affecting RIDDOR statistics is available at <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/riddor-notification.htm">www.hse.gov.uk/statistics/riddor-notification.htm</a>.</p> <p>Prior to RIDDOR, employers were required to report injuries to the enforcing authority under the Notification of Accidents and Dangerous Occurrences Regulations (NADOR, 1981-1985). This introduced the requirement to report fatal or defined major injuries to employees and the self-employed, as well as injuries to members of the public killed or injured as the result of someone else’s work activity. Prior to NADOR, reporting was required under various legislation, but chiefly the 1961 Factories Act. Reporting was limited mainly to those employees employed in factories, construction, manufacturing, agriculture and docks, and excluded ‘office-based’ services activities (such as public administration, education, and health and social work).</p> <p>Numerical comparison of employer-reported injuries between different time periods requires data to be adjusted on a consistent basis:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● For fatal injuries, the latest years’ injury totals are restricted to exclude employee deaths to workers in public service industries (industries defined by sections O-Q in the 2007 Standard Industrial Classification) to make it comparable with the fatal injury count in 1974.</li> <li>● For non-fatal injuries, the rate of reported injury for years 2011/12 and earlier has been adjusted to allow for the change in the reporting definitions introduced by RIDDOR 2012 and RIDDOR 2013. Data from the Labour Force Survey suggested that around 72% of injuries reported prior to these changes were also in scope of the new regulations;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 2012 年 4 月、法的な報告義務が 3 日を超える労働不能から 7 日を超える労働不能に変更された。義務保持者は 3 日を超える負傷を記録する必要はあるが、報告する必要はない。</li> <li>● 2013 年 10 月、RIDDOR はより大規模な法改正を受けた。これには、「大怪我」カテゴリーに代わる「特定傷害」カテゴリーの導入、鉄道システムにおける自殺の報告義務の撤廃等が含まれる。RIDDOR 2013 の詳細については、<a href="http://www.legislation.gov.uk/ukxi/2013/1471/contents/made">www.legislation.gov.uk/ukxi/2013/1471/contents/made</a> を参照されたい。</li> </ul> <p>RIDDOR 統計に影響を与えるデータの変更に関する詳細は <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/riddor-notification.htm">www.hse.gov.uk/statistics/riddor-notification.htm</a> 。</p> <p>RIDDOR 以前は、使用者は NADOR (Notification of Accidents and Dangerous Occurrences Regulations, 1981-1985) に基づき、執行機関に負傷を報告することが義務付けられていた。これにより、被雇用者や自営業者の死亡又は重大な傷害及び他人の労働活動の結果として死傷した一般市民の傷害を報告する義務が導入された。NADOR 以前は、さまざまな法律で報告が義務付けられていたが、主に 1961 年工場法であった。報告対象は主に工場、建設、製造、農業及び港湾に雇用される被雇用者に限られ、「事務系」サービス活動（行政、教育、医療・福祉等）は除外されていた。</p> <p>使用者が報告した傷害を異なる期間間で数値比較するには、一貫した基準でデータを調整する必要がある：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 死亡災害については、1974 年の死亡災害数と比較できるようにするため、最新年の負傷者数を制限し、公共サービス産業（2007 年標準産業分類の O-Q セクションで定義された産業）の労働者の死亡を除外している。</li> <li>● 非致命的傷害については、RIDDOR 2012 及び RIDDOR 2013 によって導入された報告定義の変更を考慮し、2011/12 年以前の傷害報告率を調整している。労働力調査のデータによると、これらの変更以前に報告された負傷の約 72%も新規制の対象であった。</li> </ul>
--	--

therefore injury rates for this earlier period have been adjusted to reflect this. therefore injury rates for this earlier period have been adjusted to reflect this.	
---	--

Death certificates	死亡証明書
<p>Information on mortality from certain occupational lung diseases is available from the cause of death included on death certificates currently recorded in Great Britain using the International Classification of Diseases, revision 10 (ICD-10).</p> <p>A number of different forms of pneumoconiosis (including asbestosis, coal worker's pneumoconiosis and silicosis) have been recognised as occupational diseases and included within the ICD classification for many decades. Mortality statistics for pneumoconiosis recorded as the underlying cause of death can therefore be readily obtained from national data compiled by the Office for National Statistics (ONS) and National Records of Scotland (NRS).</p> <p>Although mesothelioma was included in the ICD classification only from revision 10, mesothelioma mortality statistics have been compiled on a consistent basis since 1968 based on the HSE mesothelioma register, which includes all deaths where the term 'mesothelioma' was mentioned anywhere on the death certificate.</p> <p>HSE published mortality statistics for asbestosis – i.e. pneumoconiosis caused by asbestos – are based on the HSE asbestosis register, which includes all deaths that mention the term 'asbestosis' anywhere on the death certificate. This includes a substantial number of deaths in addition to those with asbestosis recorded as the underlying cause of death.</p>	<p>特定の職業性肺疾患による死亡率に関する情報は、国際疾病分類第 10 版（ICD-10）を用いて現在グレートブリテンで記録されている死亡診断書に記載されている死因から得ることができる。</p> <p>多くの異なる形のじん肺（アスベスト症、石炭労働者じん肺及び珪肺を含む。）が職業性疾患として認識され、何十年も前から ICD 分類に含まれている。そのため、死因として記録されたじん肺の死亡率統計は、国家統計局（ONS）及び国家スコットランド記録局（NRS）によって編集された国内データから容易に入手することができる。</p> <p>中皮腫が ICD 分類に含まれるようになったのは第 10 版からであるが、中皮腫の死亡率統計は 1968 年以来一貫して、死亡診断書のどこかに「中皮腫」という言葉が記載されているすべての死亡を含む HSE 中皮腫登録に基づいて作成されている。</p> <p>HSE が公表しているアスベスト症（アスベストによるじん肺）の死亡率統計は、HSE のアスベスト症登録に基づいており、死亡診断書のどこかに「アスベスト症」という言葉が記載されているすべての死亡が含まれている。これには、アスベスト症が根本的な死因として記録されている死亡者だけでなく、相当数の死亡者が含まれている。</p>

Industrial Injuries Disablement Benefit (IIDB) cases	労働災害障害給付金（IIDB）の事例
The Industrial Injuries Disablement Benefit (IIDB) scheme, administered by	労働災害障害給付（IIDB）制度は、労働年金省（DWP）によって運営され、所定

<p>the Department for Work and Pensions (DWP), compensates employed earners who have been disabled by a prescribed occupational disease (PD). Diseases are prescribed where an occupational cause is well established, and where the terms of prescription can be framed to identify cases of genuine occupational origin.</p> <p>Pneumoconiosis and asbestos-related diseases have, for many years, been prescribed occupational diseases within the scheme. Although the scheme does not include all cases of these diseases (for example, the onus is on individuals to make a claim and the self-employed are not covered), it does provide a consistent basis for assessing trends over time.</p>	<p>の職業性疾病（PD）によって障害を負った被雇用者を補償する。疾病は、職業上の原因が十分に立証されており、また、真の職業に起因するケースを特定するために処方条件を設定できる場合に処方される。</p> <p>じん肺及びアスベスト関連疾患は、長年にわたり、この制度に規定されている職業性疾病である。この制度は、これらの疾病のすべてのケースを対象としているわけではないが（例えば、請求の責任は個人にあり、自営業者は対象外である。）、経年的な傾向を評価するための一貫した基礎を提供している。</p>
--	---


<b>Impact of the coronavirus pandemic (COVID-19) on data sources</b>	<b>コロナウイルスパンデミック（COVID-19）のデータソースへの影響</b>
Data from all sources was impacted by the coronavirus pandemic (COVID-19), particularly data for 2020/21 and to a lesser extent data for 2021/22. For some sources 2019/20 was also affected. More details can be found in our reports on the impact of the coronavirus pandemic on health and safety statistics at <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/coronavirus-pandemic-impact.htm">www.hse.gov.uk/statistics/coronavirus-pandemic-impact.htm</a> .	コロナウイルスの大流行（COVID-19）により、すべての情報源のデータが影響を受け、特に 2020/21 年のデータが影響を受け、2021/22 年のデータも影響を受けた。一部の情報源では、2019/20 年のデータも影響を受けた。詳細は、 <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/coronavirus-pandemic-impact.htm">www.hse.gov.uk/statistics/coronavirus-pandemic-impact.htm</a> 、コロナウイルスパンデミックが安全衛生統計に与えた影響に関する報告書に記載されている。

<b>Definitions</b>	<b>定義</b>
<p><b>Self-reported work-related illness:</b> People who have conditions which they think have been caused or made worse by their current or past work, as estimated from the LFS. Estimated total cases (prevalence) include long-standing as well as new cases (incidence). New cases consist of those who first became aware of their illness in the last 12 months. Estimates are based on the most serious work-related illness, as defined by the individual, if they have more than one. HSE has collected data on ill health through the LFS periodically since 1990 and annually from 2003/04 (except 2012/13). However, differences in the survey design, coverage and level of information collected in the surveys in the 1990s means that data presented from the LFS in this report for these years are only broadly comparable with later years.</p>	<p><b>自己申告による作業関連の疾患：</b> LFS から推計された、現在又は過去の仕事の原因で、又は悪化させたとと思われる症状を持つ人。推定される総症例（有病率）には、長期罹患者及び新規症例（罹患率）が含まれる。新規症例は、過去 12 ヶ月間に初めて疾患を自覚した人である。推定値は、個人が定義した最も重篤な業務上の疾病（複数ある場合）に基づいている。HSE は 1990 年から定期的に、2003/04 年からは毎年（2012/13 年を除く。）、LFS を通じて作業関連疾患に関するデータを収集している。</p> <p>しかし、1990 年代の調査では、調査デザイン、対象範囲及び収集された情報のレベルが異なっていたため、本報告書で LFS から示されたこれらの年のデータは、それ以降の年と大まかにしか比較できない。</p>

<b>Self-reported injuries:</b> Workplace injuries sustained as a result of a non-road traffic accident, as estimated by the LFS. HSE has collected data on injuries through the LFS in 1990 and annually since 1993/94. Data are available on a consistent basis since 2000/01, but over-7-day absence injury data are only available from 2003/04.	<b>自己申告による負傷：</b> LFS によって推定された、道路交通事故以外による労働災害。HSE は 1990 年に LFS を通じて、1993/94 年以降は毎年、傷害に関するデータを収集している。2000/01 年以降は一貫してデータが入手可能であるが、7 日以上休業災害のデータは 2003/04 年からは入手できない。
<b>Confidence intervals:</b> Confidence intervals represent the range of values within which we are 95% confident contains the true value, in the absence of bias. This reflects the potential error that results from surveying a sample rather than the entire population.	<b>信頼区間：</b> 信頼区間は、バイアスがない場合に、真の値が含まれていると 95% 確信できる値の範囲を表す。これは、母集団全体ではなくサンプルを調査することから生じる潜在的な誤差を反映している。
<b>Rate per 100,000:</b> The number of annual workplace injuries or cases of work-related ill health per 100,000 employees or workers. The rate is constructed by dividing the count of injuries or ill health by the employment estimate. This is then multiplied by a factor of 100,000 to give a rate per 100,000 employees or workers, in line with international standards.	<b>10 万人当たりの発生率：</b> 被雇用者又は労働者 10 万人当たりの年間労災件数又は労災症例数。この率は、傷害又は疾病の件数を雇用推定数で割って算出される。これに 10 万人の係数をかけて、国際基準に沿った被雇用者又は労働者 10 万人当たりの発生率を算出する。

<b>Links to detailed data tables</b>	<b>詳細データ表へのリンク</b>
The data in this report can be found in the following tables:	本レポートに掲載されているデータは、以下の表で見ることができる：
<b>Work-related illness</b> LFSILLHIST: <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/lfsillhist.xlsx">www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/lfsillhist.xlsx</a> LFSILLTYP: <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/lfsilltyp.xlsx">www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/lfsilltyp.xlsx</a>	作業関連の疾患
<b>Occupational lung disease</b> MESO01: <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/meso01.xlsx">www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/meso01.xlsx</a> ASIS01: <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/asis01.xlsx">www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/asis01.xlsx</a> IIDB01: <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/iidb01.xlsx">www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/iidb01.xlsx</a>	職業性肺疾患
<b>Workplace injuries</b> LFSINJSUM: <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/lfsinjsum.xlsx">www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/lfsinjsum.xlsx</a> RIDHIST: <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/ridhist.xlsx">www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/ridhist.xlsx</a>	職場における負傷
<b>Working days lost</b> LFSWDL: <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/lfswdl.xlsx">www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/lfswdl.xlsx</a>	労働損失日数
<b>Other tables can be found at:</b> <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/tables/index.htm">www.hse.gov.uk/statistics/tables/index.htm</a>	他のテーブルは下記を参照のこと： <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/tables/index.htm">www.hse.gov.uk/statistics/tables/index.htm</a>

Accredited Official Statistics	認定公式統計
<p>This publication is part of HSE's suite of Accredited Official Statistics.</p> <p>HSE's official statistics practice is regulated by the Office for Statistics Regulation (OSR). Accredited Official Statistics are a subset of official statistics that have been independently reviewed by the OSR and confirmed to comply with the standards of trustworthiness, quality and value in the Code of Practice for Statistics. Accredited official statistics were previously called National Statistics (and still referenced as such in Statistics and Registration Service Act 2007). See <a href="https://uksa.statisticsauthority.gov.uk/about-the-authority/uk-statistical-system/types-of-official-statistics/">uksa.statisticsauthority.gov.uk/about-the-authority/uk-statistical-system/types-of-official-statistics/</a> for more details on the types of official statistics.</p> <p>From 7 June 2024 the Accredited Official Statistics badge has replaced the previous National Statistics badge.</p> <p>These statistics were last reviewed by OSR in 2013. It is Health and Safety Executive's responsibility to maintain compliance with the standards expected. If we become concerned about whether these statistics are still meeting the appropriate standards, we will discuss any concerns with the OSR promptly. Accredited Official Statistics status can be removed at any point when the highest standards are not maintained, and reinstated when standards are restored. Details of OSR reviews undertaken on these statistics, quality improvements, and other information noting revisions, interpretation, user consultation and use of these statistics is available from <a href="https://www.hse.gov.uk/statistics/about.htm">www.hse.gov.uk/statistics/about.htm</a>.</p> <p>You are welcome to contact us directly with any comments about how we meet these standards. Alternatively, you can contact OSR by emailing <a href="mailto:regulation@statistics.gov.uk">regulation@statistics.gov.uk</a> or via the OSR website.</p> <p>An account of how the figures are used for statistical purposes can be found at <a href="https://www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm">www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm</a>.</p> <p>For information regarding the quality guidelines used for statistics within HSE see <a href="https://www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm">www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm</a>.</p>	<p>本書は、HSE の一連の認定公式統計の一部である。</p> <p>HSE の公式統計業務は、統計規制局 (OSR) により規制されている。認定公式統計は、OSR が独自に審査し、統計実施基準における信頼性、品質及び価値の基準に適合していることを確認した公式統計の一部である。認定された公的統計は、以前は国家統計と呼ばれていた (統計登録サービス法 2007 では現在も国家統計として参照されている。)。公的統計の種類の詳細については、<a href="https://uksa.statisticsauthority.gov.uk/about-the-authority/uk-statistical-system/types-of-official-statistics/">uksa.statisticsauthority.gov.uk/about-the-authority/uk-statistical-system/types-of-official-statistics/</a> を参照のこと。</p> <p>2024 年 6 月 7 日より、従来の国家統計バッジに代わり、認定公式統計バッジが使用される。</p> <p>これらの統計は 2013 年に OSR によって最後に見直された。期待される基準への準拠を維持するのは健康安全庁の責任です。これらの統計が現在も適切な基準を満たしているかどうかについて懸念が生じた場合は、速やかに OSR と協議します。最高水準が維持されていない場合、認定された公的統計の地位はいつでも剥奪することができ、水準が回復した時点で復活させることができる。これらの統計について実施された OSR のレビューの詳細、品質の改善及びこれらの統計の改訂、解釈、利用者相談及び利用に関するその他の情報は、<a href="https://www.hse.gov.uk/statistics/about.htm">www.hse.gov.uk/statistics/about.htm</a></p> <p>私たちがこれらの基準をどのように満たしているかについてのご意見は、私たちに直接ご連絡ください。又は E メール (<a href="mailto:regulation@statistics.gov.uk">regulation@statistics.gov.uk</a>) または OSR のウェブサイトからご連絡ください。</p> <p>統計目的での数値の使用方法については、<a href="https://www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm">www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm</a></p> <p>HSE における統計の品質ガイドラインについては、<a href="https://www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm">www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm</a></p>

<p>A revisions policy and log can be seen at <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/">www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/</a> Additional data tables can be found at <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/tables/">www.hse.gov.uk/statistics/tables/</a>.</p> <p>Lead Statistician: Molly Marshall-Ridley</p>	<p>改訂の方針及びログは <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/">www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/</a> で見ることができる。その他のデータ表は <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/tables/">www.hse.gov.uk/statistics/tables/</a> で見ることができる。</p> <p>主席統計学者 モリー・マーシャル＝リドリー</p>
<p>Feedback on the content, relevance, accessibility and timeliness of these statistics and any non-media enquiries should be directed to: Email: <a href="mailto:statsfeedback@hse.gov.uk">statsfeedback@hse.gov.uk</a> Journalists/media enquiries only: <a href="http://www.hse.gov.uk/contact/contact.htm">www.hse.gov.uk/contact/contact.htm</a></p>	<p>本統計の内容、妥当性、アクセシビリティ、適時性に関するご意見及びメディア以外のお問い合わせは、下記までお寄せください： 電子メール：<a href="mailto:statsfeedback@hse.gov.uk">statsfeedback@hse.gov.uk</a> ジャーナリスト／メディアからの問い合わせのみ： <a href="http://www.hse.gov.uk/contact/contact.htm">www.hse.gov.uk/contact/contact.htm</a></p>
	<p>認定公式統計のロゴマーク</p>